



# بَيْنَ مَكَّةَ وَبَكْرَةَ

المسلمون في الصين في ضوء المتغيرات الحديثة

تأليف

د. مارييس بويد جيليت

ترجمة

د. شعبان عبدالعزیز عفيضي



دار القوافل للنشر والتوزيع - الرياض

١٤٢٩ هـ - ٢٠٠٨ م



# المحتويات

١٢	الوسائل التوضيحية
١٥	تقديم
١٧	مقدمة المترجم
٢١	الفصل الأول : التحديث والاستهلاك
٢٧	إقطاعي ومفاهيم أخرى
٣٠	العنصر والثقافة والأمة
٣٧	مينتزو الهوي
٤١	التحديث
٤٤	الاستهلاك
٤٧	الدراسة الميدانية والكتابة
٥٢	الفصل الثاني : الإسكان والتعليم والعنصر
٥٥	منطقة شيآن المسلمة، أوجي الهوي
٦٥	الحي بوصفه منطقة سكنية
٧٧	الانطباعات المختلفة عن الحي
٨٦	هل الأفعال أكثر تعبيراً من الأقوال
٩١	ترسيخ فكرة دونية الهوي
٩٢	الهدم وإعادة الإعمار

١٠٠	ردود الأفعال تجاه مشروع إعادة الإعمار
١٠٣	إعادة البناء
١٠٥	التجديد العمراني والتحديث والعنصر
١١٢	<b>الفصل الثالث : المساجد ومدارس تحفيظ القرآن الكريم وحركة التعريب</b>
١١٥	قصة مسجدين
١٢٣	التعريب كأداة للإصلاح الإسلامي
١٣٠	المساجد
١٤٧	الحديث عن المساجد
١٥٢	اللغة العربية والقرآن الكريم
١٥٥	تاريخ موجز للدراسات العربية
١٥٧	الحديث عن دروس تحفيظ القرآن الكريم
١٦٣	التعريب والتحديث
١٦٦	التعريب والدولة
١٦٩	الطراز المعماري للمساجد ، ودروس تحفيظ القرآن الكريم ، والتحديث
١٧٣	<b>الفصل الرابع : الأظعمة التقليدية والعنصر</b>
١٧٦	الأظعمة والمشروبات المحرمة في الإسلام
١٧٨	تداول العلماء والباحثين لموضوع العادات الغذائية لدى الهوي
١٨٠	ماذا يعني التشينج جن
١٨٩	القدارة وانتقال العدوى
١٩٠	شخصيتك من طعامك
١٩٣	هم كما يأكلون : الهان والخنازير
١٩٧	التشينج جن والدولة

٢٠٠	..... المطبخ التقليدي للهوي
٢٠٣	..... تناول الطعام على طريقة الهوي
٢٠٨	..... التسويق على طريقة الهوي
٢١٢	..... الأطعمة التقليدية والخطاب العنصري
٢١٥	<b>الفصل الخامس : الأطعمة المصنعة والتحديث والعنصر</b>
٢١٩	..... طعام الأطفال في الصين
٢٢١	..... الطعام غير التشينج جن
٢٢٨	..... الصناعات الغذائية المحلية والأطعمة المصنعة
٢٣٢	..... المستهلكون
٢٣٦	..... استهلاك التحديث
٢٣٨	..... الحكومة والإنتاج الآلي على نطاق واسع
٢٤١	..... الأطعمة المصنعة والعلاقات الاجتماعية بين الهوي والهان
٢٤٣	<b>الفصل السادس : الخمور وبناء مجتمع متحضر وحركة مكافحتها</b>
٢٤٦	..... حركة مكافحة الخمور
٢٥٠	..... أسباب قيام الحركة
٢٥٣	..... أعضاء لجنة مكافحة الخمور
٢٥٨	..... الدعاية والتجمعات الشعبية الجماهيرية
٢٦١	..... بناء مجتمع متحضر
٢٦٧	..... لجنة مكافحة الخمور والحكومة
٢٧٠	..... الخمور والحضارة
٢٧٥	<b>الفصل السابع : فساتين الزفاف والتحديث</b>
٢٧٨	..... ملابس الزفاف وفساتين الزفاف (هون شا Hun Sha)

٢٨٢	..... مراسم الزفاف
٢٨٥	..... الاستعداد لحفل الزفاف : قصة "شيوا" (Xue)
٢٨٩	..... إرجاع فستان الزفاف : النساء والمحلات والعائلات
٣٠٤	..... لا تلبسي ذلك! ... المسجد والدولة
٣٠٩	..... التناقض في فساتين الزفاف
٣١٣	..... الفصل الثامن : الاستهلاك والتحديث
٣١٧	..... الاستهلاك والتحديث والدولة
٣٢١	..... الهيمنة والهيمنة المضادة
٣٢٥	..... صناعة التحديث
٣٢٨	..... استثمار التقاليد
٣٢٩	..... التعريب والاستهلاك والدولة
٣٣٥	..... الملحق
٣٤٣	..... صور إضافية

## الوسائل التوضيحية

### الخرائط :

- ٢٣ ..... الصين  
٦٨ ..... خريطة لحي الهوي في مدينة شيآن

### الجدول :

- ١٣٧ ..... الجدول رقم (١) دخل "المسجد الصغير" ومصروفاته  
٣٠٣ ..... الجدول رقم (٢) تكاليف فستان زفاف "شيوأ"

### الاشكال :

- ٥٧ ..... ١- عربة تجرها دراجة لبيع الأطعمة في أحد شوارع أسواق الحي  
٦٠ ..... ٢- إحدى الحوارى المزينة بالمنطقة في عيد الفطر المبارك  
٦٦ ..... ٣- منزل ذو طابق واحد (بينج فانج Ping fang)  
٩٠ ..... ٤- شواهد قبور مزينة بالخط العربي وصور المساجد  
٥- بوابة "شارع طعام وشراب الهوي" التي أقامتها الحكومة  
٩٦ ..... المحلية على شارع بارلي ماركت  
١١٧ ..... ٦- "المسجد الكبير" قيد الإنشاء  
١١٩ ..... ٧- داخل المصلى في "المسجد الصغير"  
٨- مسجد على الطراز الصيني التقليدي : منارة مسجد شارع  
١٢١ ..... ستي الكبير

- ٩- مسجد توفيقى: "المسجد المتوسط"، كتبت على اللوحة عبارة "أحب  
 ١٢٢ ..... وطنك، أحب دينك، احترم أحاديث النبي، التزم بالنظام"
- ١٠- مسجد "دابى يوان" خلفه المدرسة ..... ١٤٦
- ١١- قرميد سقف المسجد الكبير قيد الترميم عام ١٩٩٣م ..... ١٤٩
- ١٢- صورة فوتوغرافية على طريقة "الجينج تانج" في التعليم  
 فالسطر الأول البسمة بالخط العربي داخل الإطار يليه  
 سطر يعلم الطالب طريقة نطق البسمة ثم سطر ثالث فيه  
 ١٦٠ ..... تفسير معنى البسمة وهكذا
- ١٣- عمل حساء الـ"مي ري مي" (meirimeri) ..... ٢٠٦
- ١٤- فطائر الـ"يو شيانج" (Youxiang) الجنازية ..... ٢٠٧
- ١٥- "بنج" (Peng) ..... ٢٢٠
- ١٦- شاب يقوم بعمل المعكرونة في أحد أكشاك بيع الطعام  
 ٢٣١ ..... المنتشرة بالحي
- ١٧- التجمع الجماهيري الذي نظمته لجنة مكافحة الخمر في  
 ٢٦٣ ..... شارع بارلى ماركت
- ١٨- "يان" بستان زفافها وهي تجلس في "المنزل الجديد" (شين فانج  
 ٢٨٤ ..... xinfang) في اليوم الثاني من مراسم حفل زواجها
- ١٩- "شيوأ" في كامل زينتها استعداداً ..... ٢٨٨
- ٢٠- عمه "يان" تجرب بستان زفاف "يان" على نفسها ..... ٢٩٧